

**花舖**  
**Louie's Florist**  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3  
683-5124  
雲峰 喜士定東街三七一號  
歡迎設計長結四長本店  
迎計盤生婚時青店  
光新花花園生樹常  
顧類牌球花木備  
呂頌韶主理  
Geo. Louie 住宅 255-9675

**ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS**  
Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1  
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7  
□上門拍攝家庭照 □人像攝影  
□結婚喜慶攝影 □特技攝影  
□商業攝影及設計 □承接黑白彩色放大  
"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS  
SALES PERSON/COURSE"  
ON THE JOB TRAINING  
本公司加聘攝影技師、商業沖晒及攝影器材貨  
員訓練班。課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；團體攝  
影；影樓人像；及保證學員到攝影器材行及沖晒公司  
實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次。每班  
人數限額十五人。中西導師授課。  
課程主任：謝永源  
歡迎詢問  
電話預約：Stephen Tse-325-0177  
Derrick Lachapelle 876-8548  
Thomas Wong-255-9837

**G.M. PRINTING LTD.**  
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3  
PHONE: 254-4442  
平價·準時·大量供應  
**1983年彩色月曆**  
年終聖誕酬賓最佳禮品莫過於贈送一份印刷  
精美的彩色月曆  
贈送彩色月曆是最有效、最省錢的宣傳方法  
使 貴賓號的經營特色，服務範圍傳統商品  
電話，地址，永遠烙印在貴賓的腦海心目中  
查詢電話：(604) 254-4442  
同業惠顧另有特價優待  
精美印刷公司  
將全心全意為貴賓號號勞  
保證準時交貨，平價供應上述月曆

**LOVEROCK REALTY**  
101-5316 VICTORIA DR., VANCOUVER 16, B.C.  
**Robin Lai**  
RES. 464-1968  
324-3888  
▲唐人街特平屋 833 HEATLEY  
五睡房，有完整土庫，新電線及水喉  
價七萬四千九  
▲3603 GRANT 街，五睡房，街  
角地，33X127，開價八萬九千九  
▲2004 FERNDALE 街，六睡  
房，一個街口到巴士學校，開價八萬九  
千九  
▲新屋 3212 WILLIAM 街，  
十四萬九千九，有政府補助。

**大成珠寶金行**  
GRAND JEWELRY LTD.  
中華文化中心商場片打東街四十四號  
電話：683-3970  
設計新穎 匠心獨具  
鑲工精美 巧奪天工  
專營：  
鑽石玉器 黃白金飾  
紅藍寶石 淡水珍珠

**新昌海產**  
**Sun Chong Seafood Co.**  
329 East Hastings Vancouver, B.C. Canada  
Telephone 687-0095  
SPECIALS FOR THE PNE TIME  
魚丸 Fish Balls \$3.60/lb.  
牛肉丸 Beef Balls \$4.20/lb.  
魚餅 Fish Cakes \$3.40/lb.  
A Complete Line of Seafood Supplies  
Wholesales & Retail  
Black Cod, Live/Frozen Rock Cod, Crabs,  
Abalone, Salmon, Red Snapper, Geoduck,  
Halibut & Ling Cod Fillet  
游水魚，蝦，蟹，鮑魚，三文魚，紅衫魚，象拔蚌等等。

**電腦傳呼 留電即覆**  
**朝九晚十 整日服務**  
**精通省台 京滬方言**  
▲東區十四街新舖，一睡房柏文  
交通方便，取價五萬。  
▲域多利大街，街角商業地庫舖  
生意連物業，日營五百以上，前  
舖後居，夫婦經營，過打工，僅取  
價廿二萬九，歡迎電約看。  
▲域多利一七六大街直達美國，  
前舖後居，果舖兼加油站生意意  
實，五萬元有商量。

公司電話：438-1455  
**何仲生**  
JOHNSON HO  
住家電話：464-7602  
緊急電話傳呼 667-7393  
▲入息屋兩間，分別在第十街近雷打  
街及格連街第十二街，月入約千元  
僅收價十萬五千及十二萬五千，投  
資保儲好機會。  
▲兩睡房柏文，近乃母街，巴士直達  
華埠，約七年新，僅收價六萬餘，平  
道全埠。  
▲列治文區兩睡房 BERGERS  
柏文，交通購物方便，僅九萬餘  
餘，業主離國，降價出售，僅九萬餘  
餘，低價之至。  
▲西區近女皇公園，高尚靜住宅區  
，兩睡房，兩層，土庫完成，兩層商  
業舖位，地庫完成，取價十八萬  
另五千，試價。  
▲東區域多利大街九街角，兩層商  
業舖位，地下餐室，二樓柏文兩組，  
取價十九萬九千，歡迎還價。  
▲尚有果舖生意連物業數間，恕不盡錄  
，歡迎電話垂詢。  
本公司自今年六月份起經營各項業務  
，由專人負責辦理，保證全市最低，  
服務保證滿意。

**CENTENNIAL REALTY (1978) LTD**  
**滿堂紅** 實業 燕梳 裝修 公司  
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3  
▲入息屋兩間，分別在第十街近雷打  
街及格連街第十二街，月入約千元  
僅收價十萬五千及十二萬五千，投  
資保儲好機會。  
▲兩睡房柏文，近乃母街，巴士直達  
華埠，約七年新，僅收價六萬餘，平  
道全埠。  
▲列治文區兩睡房 BERGERS  
柏文，交通購物方便，僅九萬餘  
餘，業主離國，降價出售，僅九萬餘  
餘，低價之至。  
▲西區近女皇公園，高尚靜住宅區  
，兩睡房，兩層，土庫完成，兩層商  
業舖位，地庫完成，取價十八萬  
另五千，試價。  
▲東區域多利大街九街角，兩層商  
業舖位，地下餐室，二樓柏文兩組，  
取價十九萬九千，歡迎還價。  
▲尚有果舖生意連物業數間，恕不盡錄  
，歡迎電話垂詢。  
本公司自今年六月份起經營各項業務  
，由專人負責辦理，保證全市最低，  
服務保證滿意。

**伍仁達**  
**ALAN ENG**  
住家：327-2000  
公司：438-1455  
321-4744  
緊急電話傳呼 667-7419  
燕梳全科  
專門代理人壽汽車房屋  
等各類業務，服務快捷  
保險特平，服務週到  
●代理政府 ICBC 汽車  
保險辦理買賣汽車轉名  
更換牌照領新牌照轉  
換汽車保險各項手續，有  
通曉台山話省港話，有  
問必答

**Block Bros. Realty Ltd.**  
公司電話：435-1471  
**GRACE LI 李蘭芳**  
住家電話：464-1091  
▲域多利 夾三十五街兩睡房，  
土庫完成，收價九萬餘。  
▲KINGSTON 街四十二街，兩睡房，  
收價八萬餘。  
▲COWICAN 街，一年新屋，  
面積一千七百呎，近購物商場，收價九萬  
餘。  
▲西區四十二街，兩睡房，土庫  
完成，九萬五千元。  
▲東區新屋，三睡房，標準地，近學校  
，十四萬九千。  
▲東區乃磨夾二十九街，兩睡房，土庫  
完成。  
▲沙連巴士學校，地大，取價相宜。  
▲本拿比區，新屋平賣，土庫完成，地  
大。

**B B 公司**  
TEL. 435-1471  
STAN HAN FRANK LEE  
韓統光 李經緯  
438-6597 879-3296  
667-7680  
▲廿餘年新，千餘呎，大地，土庫  
完成，共五睡房，近雲區，九萬左  
右有交易。  
▲本那比，屋大地大，廿餘年新，  
千多呎，上三房一廳，土庫完成，  
開價九萬二。  
▲雲東大柏文，有小花園，六百五  
十，四房四廳。  
▲另平屋五萬餘起。  
▲新屋十三萬餘起。  
▲雲東大柏文，土庫完成，上下三房，  
地大，銀期供業主，十萬有  
交易。  
▲旺地果舖，長批平租，業主退休  
，時裝店，年賺三四萬，好批，業  
主因病平賣。

**A.E. LEPAGE**  
**梁君**  
**PAT LEUNG**  
(梁兆明)  
Bus: (604) 299-1451  
Res: (604) 433-2558  
投資買賣  
房屋按揭  
物業管理  
免費估價  
服務週到  
零舍唔同  
▲十三萬，屋主急售，全新屋。  
4108 EDINBURGH ST.  
BURNABY 千三呎，材料上乘。

**CENTENNIAL REALTY (1978) LTD**  
**滿堂紅** 實業 裝修 公司  
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3  
公司電話：438-1455  
**STELLA LEE 李兆梅**  
住家電話：525-6983  
①般拿比果舖連物業，一廳三房，日營  
四百五，十八萬餘。  
②蘇理一七六街，耕十二畝，一廳三  
房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五。  
③蘇理一七六街，七畝八，十一萬九，  
二廳二房，出租自住，十萬餘。  
④東區域多利大街，地大一廳三房，土  
庫一廳一房，出租自住，十二萬。  
⑤烈治文耕四畝，有存屋及菜園，四  
十萬。  
⑥烈治文耕四畝，有存屋及菜園，四  
十萬。  
⑦烈治文耕四畝，有存屋及菜園，四  
十萬。  
⑧烈治文耕四畝，有存屋及菜園，四  
十萬。

**歐文斯**  
**GORDON OWENS**  
435-1471 669-5706 or 681-2278  
522-3907 Page 7354169  
代理買賣一切地產及物  
業免費估價忠誠服務十  
萬元以下屋十多間  
3224 E. 52 AVE.  
▲1857 E 52街，三睡房，土庫，  
VICTORIA 夾 49 街，價銀七萬六  
千五。  
▲新屋本拿比北區樓上三房，土庫完成。  
57X157 急賣十三萬餘。  
▲本拿比區新屋地庫完成，風景優美，  
四睡房，位於 CAPITAL HILL  
，價銀二十萬。  
▲3224 E. 52 AVE.  
三睡房，有土庫，KILLARNEY  
，十萬。  
▲1155 LILLOET 33X1  
10 兩層，三睡房，八萬九千。  
▲本拿比位於五百街位 SPERLING  
有三塊地，地闊 157 呎，每塊地價七萬  
八千。  
▲3025 E. 28 街，屋外面雖舊，但  
屋內全新，三睡房，天窗，九萬二千。  
▲421 BENARES 三睡房，  
二十五年新，土庫全新，雙車房，八  
萬九千。  
▲九萬一千三百六十五 PARKER，兩睡  
房及一廳，33X146，近 ANA  
，九萬九千。3246 E. GEORGIA  
近 PNE，特大兩睡房，及一廳。  
▲九萬九千五百，4397 WELLYN  
大兩睡房，有土庫，33X122，近士嘉  
堡，急售。  
▲2576 E. 27 街，兩睡房，土庫有  
兩房，乃新屋，近購物商場，近 NANAIMO  
夾 KINGSWAY，三睡房，有土庫，近  
EAST 49 街夾乃街，明價九萬九千。  
▲十一萬七千，3386 DIEPE 美  
麗三睡房，樓下完成二睡房，50X110，  
全新裝修。  
▲兩睡房柏文，九百五十呎，乃磨及登打  
，由七萬五千至八萬八千。  
▲北溫樹膠柏文，一千一百呎，大露台，兩睡  
房，兩浴室，火爐，八萬九千。  
▲西區柏文，一睡房，五分鐘到市中心。  
1950 W. 8 街，全裝修，八萬。  
▲6025 東廿八街，四睡房，33X  
110 有二三萬三千十餘，急售，至八  
三萬，八萬九千。  
▲2576 E 廿七街近乃磨，四睡房，  
廿四年新屋，石屎屋，有車房，環境  
清靜優美。  
▲4474 E ARLES 三睡房，翻  
新式觀景，八萬三，十五萬半息，價  
銀十四萬以下。  
▲西區 81 W 十街，內外全翻新，  
堅固美觀，價銀十萬以下。  
▲新屋，三睡房，兩層，十三萬五千。  
▲五組柏文，二十九萬，512 N.  
PENTICTON  
本拿比  
▲八個單位二睡房柏文大廈，位於本  
拿比中心，近 SEARS 祇需五萬元  
首期，其餘業主可以接洽。  
▲八十七個單位柏文大廈，本拿比南  
邊，祇需少許首期，有商量，最佳投  
資好機會。  
▲DEER LAKE 豪華大屋，原價三十  
四萬五千，急賣減至二十三萬五千，業主接洽  
二十萬，十五萬息二年，祇需首期五萬。  
▲三十萬九千，兩層獨立屋，六千平方呎  
50X180，每間有六個房，花園完整。  
▲本拿比樓上地段。  
▲4382 BURKE 50X110，  
每塊地九萬。  
▲LAKEVIEW ESTATES 50X  
130，  
▲三十一萬九千，一年新六睡房 55X157  
三十五萬，位於本拿比中心，四組分間住宅  
，每組設計一流。